

Importancia del inglés en la formación de Grado en Enfermería bajo la perspectiva de los estudiantes

Consuelo López Fernández^a, M^a José Abellán Hervás^b, José Almenara Barrios^c, José Ramón Lorenzo Peñuelas^e, Cristina Castro Yuste^g, Inmaculada Carnicer Fuentes^h, Luis Moreno Corralⁱ, M^a José Santi Cano^j, Juan Manuel Picardo García^f.

^{a,b,d,e,i,j}Departamento de Enfermería y Fisioterapia, Facultad de Enfermería y Fisioterapia ^cDepartamento de Biomedicina, Biotecnología y Salud Pública, ^dDepartamento de Psicología. ^{g,h}Departamento de Enfermería y Fisioterapia Facultad de Enfermería

consuelo.lopez@uca.es

RESUMEN: El nuevo perfil competencial de los profesionales de la Enfermería, el desarrollo científico-sanitario, la libre circulación de profesionales en Europa y la creciente diversidad socio-cultural en nuestra sociedad, exige a las enfermeras y enfermeros expresarse en inglés. Habitualmente las estrategias orientadas a desarrollar competencia en el manejo del inglés han consistido en la oferta de asignaturas específicas. Aunque la competencia en idiomas se incluye en la titulación y está justificada, se desconoce el punto de vista de los estudiantes. Este trabajo describe la opinión de estudiantes de enfermería sobre su formación en lengua inglesa y explora relaciones entre sus pensamientos y la oferta formativa ofrecida desde la Universidad. Entre los hallazgos obtenidos se incluye la creencia en que dominar el inglés les ofrecerá mejores oportunidades profesionales. Se perciben con nivel de inglés deficiente, considerando inadecuada la oferta formativa ofrecida en el Grado. Entienden que la Universidad no ofrece los recursos necesarios para obtener la acreditación exigida. Consideran una posible solución la ofrecida por el programa *LeByDo*¹: plantear el inglés como una competencia integrada en las diversas asignaturas, impregnando a todos los cursos y ofreciendo el aprendizaje de los contenidos a la vez que se aprende la lengua.

PALABRAS CLAVE: proyecto, innovación, mejora, docente, docencia, estudiantes de enfermería, inglés.

INTRODUCCIÓN

El nuevo perfil competencial de los profesionales de la Enfermería, el desarrollo científico-sanitario, la libre circulación de profesionales en Europa y la creciente diversidad socio-cultural en nuestra sociedad, exige a las enfermeras y enfermeros expresarse en inglés¹. La formación de Grado en Enfermería contempla competencias genéricas y específicas directamente relacionadas con el aprendizaje de otras lenguas. De hecho, los planes de estudio del Grado en Enfermería exigen acreditar una segunda lengua, valorando el inglés entre las indispensables². A ello se añade que un número creciente de nuestros estudiantes quieren acceder a propuestas formativas ofertadas desde otros lugares de Europa y son, cada vez más, los que desean trabajar en países donde existe demanda de enfermeras, como Reino Unido.

Habitualmente las estrategias dirigidas a responder a la necesidad de desarrollar competencia en el manejo del inglés han consistido en ofrecer asignaturas específicas. Aunque se ha destacado la necesidad de un enfoque transversal desde otras materias. Un estudio reciente, dirigido a describir las características de la formación en lengua inglesa en el Grado de Enfermería en España, destaca que tal necesidad formativa se contempla en todos los planes de estudio aunque la importancia ofrecida a dicha formación es muy variable³. Otros estudios señalan la necesidad de favorecer el aprendizaje y la utilización de la lengua inglesa en enfermeras y enfermeros, independientemente de su campo de práctica y nivel formativo^{4,5}. Esta necesidad se acrecienta en la formación postgrado. En todos los casos, se argumenta la necesidad de manejar el inglés para desarrollar las actividades relacionadas con la investigación, la práctica basada en la evidencia y la comunicación profesional en entornos multiculturales e internacionales. Lo que parece claro es que la deficiencia en el manejo de la lengua inglesa puede dificultar en gran medida la actividad a realizar⁶. Desafortunadamente,

las dificultades apuntadas se dan tanto en estudiantes como en profesionales, siendo las barreras idiomáticas una de las principales limitaciones para la proyección internacional sea esta formativa, laboral o científica.

La competencia en idiomas forma parte de la titulación y el esfuerzo por lograrla se encuentra debidamente justificado, pero se desconoce el punto de vista de los estudiantes. Son pocos los estudios dirigidos a explorar, en estudiantes de enfermería, su opinión sobre la necesidad de formación en lengua inglesa y el valor de la misma para su desempeño profesional así como su formación futuras. Con este fin hemos realizado el estudio que presentamos.

CÓDIGO	COMPETENCIAS GENÉRICAS
CG7	Conocimientos de una segunda lengua.
CG11	Habilidades de gestión de la información (buscar y analizar).
CG22	Apreciación de la diversidad y la multiculturalidad.
CG23	Habilidad para trabajar en contexto internacional.
CG24	Conocimiento de culturas y costumbres de otras culturas
CÓDIGO	COMPETENCIAS ESPECÍFICAS
CE 11	Capacidad de hacer valer los juicios clínicos para asegurar que se alcanzan los estándares de calidad y que la práctica está basada en la evidencia
CE 23	Conocimiento relevante de y capacidad para aplicar política nacional e internacional.

Tabla 1. Grado en Enfermería, competencias relacionadas con el aprendizaje de una segunda lengua

METODO

Con el propósito de describir el punto de vista de los alumnos sobre su formación en lengua inglesa y explorar las relaciones entre sus pensamientos y la oferta formativa ofrecida desde la Universidad, utilizamos un diseño descriptivo y exploratorio. Recogimos y analizamos los datos ofrecidos por estudiantes de Grado en Enfermería matriculados en la Facultad de Enfermería y Fisioterapia de la Universidad de Cádiz en el mes de diciembre de 2012, momento del estudio.

Debido a la inexistencia de instrumentos ajustados al objetivo de nuestro proyecto, empleamos un cuestionario específico diseñado a partir de otros ya validados. Constituido por variables demográficas, y otras dirigidas a conocer: el nivel de inglés acreditado, las necesidades formativas sentidas, el valor del inglés para las diversas áreas de práctica, la utilidad del inglés a nivel personal, y la oferta formativa en lengua inglesa en estudios de Grado. Mayoritariamente se midieron mediante escalas tipo Likert con 5 opciones de respuesta.

Dicho instrumento se distribuyó a través del campus virtual a todos los estudiantes matriculados en asignaturas integradas en el proyecto de innovación *LeByDo*. Se solicitó la participación voluntaria, obteniéndose un total de 192 cuestionarios. Se desecharon 16 por estar incompletos.

Los datos obtenidos se han procesado en SPSS v.19, realizándose un análisis descriptivo.

RESULTADOS

La muestra estuvo constituida por 176 estudiantes, en su mayoría alumnos de tercer curso. De ellos, 142 (80,7%), fueron mujeres y 34 (19,3%) hombres. La edad osciló entre los 19 y 49 años, siendo la moda 22.

De los 176 participantes, únicamente 24 (13,6%) disponen de acreditación. En la figura 2 se muestra la distribución de frecuencias y el porcentaje del nivel de acreditación alcanzado.

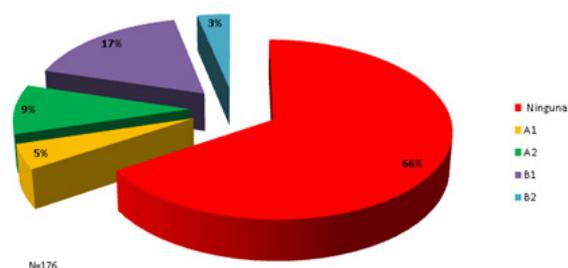


Gráfico 2. Porcentaje de estudiantes de Enfermería con acreditación en lengua inglesa

El 20% de ellos dispone del nivel exigido por la normativa, de los cuales, el 4,5% (8 estudiantes) lo obtuvo antes de iniciar su formación universitaria. La mayoría (97,7%) recurre a una fuente externa a la Universidad para acreditarse.

En el gráfico 2 se muestra el valor del inglés para la práctica profesional, asignado por los estudiantes, destacando que mayoritariamente lo consideran útil.

En general los estudiantes creen disponer de un nivel de inglés insuficiente para desarrollar la práctica profesional, únicamente el 11,3% entiende que su nivel es satisfactorio.

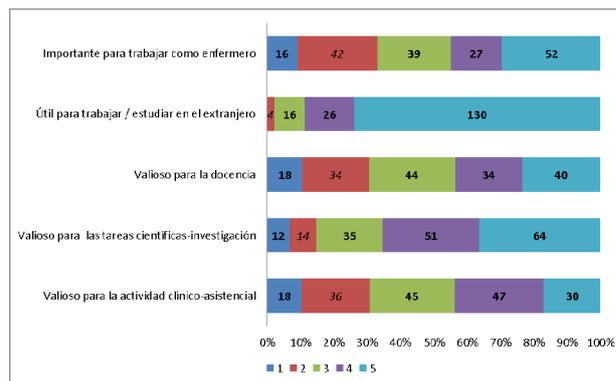


Gráfico 2. Valor de la lengua inglesa en la práctica profesional

Un 78,9% opina que el inglés es de especial utilidad si se desea trabajar o formarse en el extranjero. Un 59,9% considera que su nivel de inglés actual es insuficiente para el desempeño profesional. En el gráfico 3 se presenta la posición de los estudiantes respecto a la formación en lengua inglesa dentro del currículum. Como puede observarse, mayoritariamente consideran inadecuado que se exija acreditación en lengua inglesa previa a la obtención del título.

Respecto a la forma en que debería estudiarse el inglés durante la carrera, los participantes opinan que debería ser una asignatura troncal u obligatoria a la vez que su manejo formase parte de las competencias transversales.

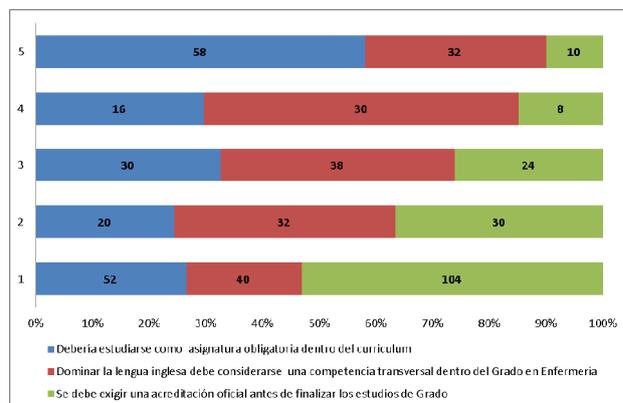


Gráfico 3. Formación en lengua inglesa dentro del currículum

Para el 91,8% de los participantes, la Universidad ofrece recursos insuficientes para manejar el inglés en el nivel exigido por la normativa. El 54,4% encuentra dificultades para conciliar su necesidad formativa en lengua inglesa con el resto de actividades académicas.

Aunque estudiar inglés les resulta difícil a la mitad de los participantes, tan solo el 18,2% preferiría estudiar un idioma diferente.

Los estudiantes encuentran que estudiar inglés les enriquece. Los resultados se muestran en el gráfico 4. Se observa que para el 64,8%, hablar inglés le resulta positivo para su vida personal y profesional, dándoles la opción de conocer una nueva cultura, de sentirse parte activa en la comunidad europea y contar con mejores oportunidades profesionales.

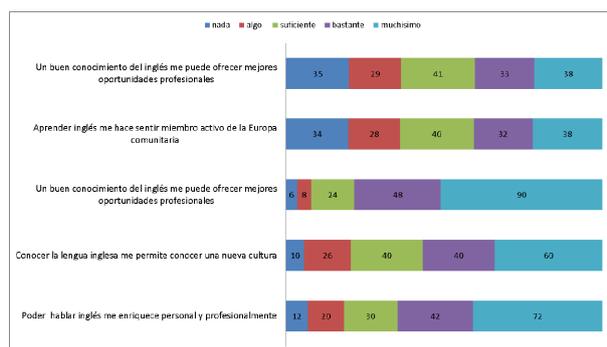


Gráfico 4. Aspectos positivos de contar con formación suficiente en lengua inglesa

CONCLUSIONES

Para los estudiantes de Grado en Enfermería aprender inglés es muy importante. Conceden gran valor al uso del inglés en todos los ámbitos de la práctica profesional enfermera, ahora bien, les parece de mayor utilidad en la vertiente científica-investigadora. Valoran la competencia en el uso de la lengua inglesa especialmente valiosa para trabajar en el extranjero.

Aunque opinan que dominar el inglés les va permitir mejores oportunidades profesionales, se perciben con un nivel deficiente y consideran inadecuada la oferta formativa ofrecida en el Grado. Entienden que la Universidad no les ofrece los recursos necesarios para obtener la acreditación exigida. Consideran que una posible solución sería la ofrecida por el programa *LeByDo*, esto es, el planteamiento del inglés como una competencia que debe integrarse en las diversas asignaturas e impregnar a todos los cursos, aprendiendo los contenidos a la vez que se aprende la lengua.

Los estudiantes que han participado en este estudio valoran el inglés como una competencia especialmente importante para trabajar en el extranjero, ahora bien, también entienden que su nivel actual de inglés es insuficiente para su futuro desempeño profesional.

REFERENCIAS

1. Aprender haciendo II: Enseñanza y aprendizaje de la Enfermería en inglés. *Learning by doing II: teaching and learning nursing in English (LebyDo)*.
2. Real Decreto 1393/2007, de 29 de octubre, por el que se Establece la ordenación de las enseñanzas universitarias oficiales; la Comisión Académica del Consejo Andaluz de Universidades, acuerdos recogidos en el Acta de la sesión celebrada el 23 de septiembre de 2008 y en la Circular de 10 de junio de 2010, de la Dirección General de Universidades de la Junta de Andalucía. En ellos se establece que los estudiantes que cursen el Grado de Enfermería deberán acreditar un nivel mínimo de Inglés preferentemente, u otra segunda lengua equivalente a B1 (según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas), antes de la obtención del Título.
3. Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad y Acreditación (ANECA). Libro Blanco. Título de Grado de

Enfermería. [http:// www.aneca.es/](http://www.aneca.es/). Último acceso el 19 julio 2013.

4. Camacho-Bejarano, R; Barquero-González, A; Mariscal-Crespo, M.I. y Merino-Navarro, D. El inglés en el Grado de enfermería: una asignatura pendiente. *Rev. Latino-Am. Enfermagem* [online]. 2013, vol.21, n.2, pp. 641-648 http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0104-11692013000200641&lng=en&nrm=iso. ISSN 0104-1169. <http://dx.doi.org/10.1590/S0104-11692013000200023>. Ultimo acceso, 19 julio 2013.
5. Orellana Yañez A, Paravic Klijn T. Enfermería basada en evidencia. Barreras y estrategias para su implementación. *Cienc Enferm*. 2007;23(1),17-24.
6. Harrison L, Hernández A, Cianelli R, Rivera MS, Urrutia M. Competencias en investigación para diferentes niveles de formación de enfermeras: una perspectiva latinoamericana. *Cienc Enferm*. 2005,11(1):59-71.
7. Crawford, T y Candlin, S, A literature review of the language needs of nursing students who have English as a second/other language and the effectiveness of English language support programmes. *Nurs Edu Pract*. 2013, 13, 181-185. <http://dx.doi.org/10.1016/j.nepr.2012.09.008>.

ANEXOS

PI_13_067_Anexo 1.pdf